

主辦

Organised by



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department



先進運動會 2014 – 網球比賽 Masters Games 2014 – Tennis Competition

參賽者須知

Notes to Participants

- 日期和時間 : 2014 年 6 月 7 日至 8 月 31 日 7 June – 31 August 2014
Date and Time 晚上 7 時 30 分至 11 時 (星期二及四) 7:30 pm – 11:00 pm (Tue & Thu)
下午 2 時至晚上 11 時 (星期六) 2:00 pm – 11:00 pm (Sat)
上午 8 時至晚上 11 時 (星期日) 8:00 am – 11:00 pm (Sun)
- 地點 : 荔枝角公園 (第二期) 網球場
Venue Lai Chi Kok Park (Stage II) Tennis Court
- 賽制 : (1) 所有賽事均採用單淘汰制。
Format A single knock-out system will be adopted in all events.
(2) 初賽採用 1 盤 6 局制;如遇局數 5 平時,以先到 7 為勝;如遇局數 6 平時,則以決勝局 (Tie-Break) 定勝負。每局遇 40 平手時,以 1 分定勝負。
In the preliminary rounds, a set of 6 games will be played. When the game reaches 5-all, the set will be won by the player who first reaches 7 games. When the game reaches 6-all, the final game will be decided by tie-break. When the game reaches 40-all, the player who scores first will win.
(3) 決賽、準決賽和季、殿軍賽則採用 1 盤 8 局制;如遇局數 8 平時,亦同樣以決勝局定勝負。每局遇 40 平手時,以 1 分定勝負。
In the final, semi-finals and the playoff match for third and fourth places, a set of 8 games will be played. When the game reaches 8-all, the final game will also be decided by tie-break. When the game reaches 40-all, the player who scores first will win.
- 賽規 : (1) 若比賽當日只有一名參賽者/一隊參賽隊伍出席並完成報到,該名參賽者/參賽隊伍仍可獲得獎項。
Regulations If only one participant/team shows up on the competition day, the player/team will still be given the respective award.
(2) 除本章程明文規定外,其他賽規均依照香港網球總會現行的比賽規則辦理。
Unless otherwise specified in the prospectus, the competition will adopt all rules and regulations approved by the Hong Kong Tennis Association.
- 報到 : (1) 參加者必須留意賽會宣布,準時報到及參賽,否則作棄權論。
Marshall Participants should pay attention to the announcements of the Organiser and report to the Organiser and take part in the competitions on time. Otherwise, they will be deemed to have forfeited the right to compete.
(2) 參賽者須依照編定的時間到達比賽場地,並親身帶同報名時使用的身份證明文件正本到報到處報到(香港居民須出示香港身份證;而沒持有香港身

份證的人士須出示有效旅遊證件，例如護照、往來港澳通行證）。未能出示有效身份證明文件者，本署有權取消其參賽資格。凡逾時 5 分鐘仍未能報到者（雙打賽事必須 2 人同時報到），作自動棄權論。

Participants shall arrive at the competition venue at the scheduled time and report to the LCSD staff in person with their original copy of identity documents used for enrolment (Hong Kong residents should produce their Hong Kong Identity Cards. Persons without Hong Kong Identity Cards should produce their valid travel documents such as Passports, Exit-Entry Permits for Travelling to and from Hong Kong and Macao). If the participants fails to produce the above identification document, the LCSD staff reserve the right to disqualify them from the competition. Those who fail to report after 5 minutes of the scheduled time (both players of doubles event shall report at the same time), will be regarded as having withdrawn from the match.

- (3) 參賽者在報到後須留在場內準備出賽。每場賽事於裁判召集出場 5 分鐘後仍未能出場作賽或雙打賽事不足人數者，作自動棄權論。

Participants shall stay at the venue to prepare for the match after reporting. Those who fail to show up 5 minutes after the judges' roll call or dispatches not enough players in a doubles event will be deemed to have abandoned their participation right.

- (4) 如參賽者棄權或未能完成所有賽事，其參賽資格將被取消，所得的成績及得獎資格亦會全部被取消，所繳費用不獲退還。

Participants withdraw or fail to complete all matches will be disqualified. Their results and awards attained will be cancelled and the entry fee will not be refunded.

裁判
Umpires

- ： (1) 初賽賽事由當日輪空的運動員輪流擔任裁判，裁判員須按大會安排擔任裁判工作。如未能安排裁判員，該場賽事由對賽雙方自行計算分數。

Players on bye will take turns to serve as umpires on the same day in the preliminary rounds and they shall carry out the duties arranged by the LCSD. If no umpires can be arranged for the matches, the competitors shall be scored by themselves.

- (2) 進入十六強賽事後則由康文署安排裁判。

From the Round of 16 onwards, umpires will be arranged by the LCSD.

上訴
Appeal

- ： 大會不設上訴，一切賽果以裁判即場的判決為準。

No appeal will be accepted. The decision of the umpire on the spot will be final.

注意事項
Points to Note

- ： (1) 比賽時參加者須穿著合規格的網球服裝及不脫色膠底運動鞋。

Participants shall dress themselves in approved tennis attires and wear a pair of non-marking rubber-soled sports shoes during the competition.

- (2) 參賽者需自備球拍，網球則由賽會提供。

Participants should bring their own rackets while the tennis balls are provided by the Organiser.

- (3) 因賽事緊迫，賽會將不會安排場地作熱身試練之用。

Owing to the tight schedule, no warm-up session will be arranged by the Organiser.

- (4) 參賽者須留意大會現場作出的公布／展示的公告，並遵守場地的各項規則。

Participants shall pay attention to the announcement made / notice displayed by the LCSD on the spot and observe all the regulations of the venue.

- (5) 如參賽者違反規則或因行為不檢而影響賽事，本署有權取消其參賽資格。
If any participant(s) is/are found to be impostors or having violated the rules or engaged in improper conduct that affects the competition results, the LCSD reserves the right to disqualify the participant(s) from the competition.
- (6) 請參賽者自行保管攜來的物品，如有遺失，康文署概不負責。
Participants should take care of their own belongings. The LCSD is not responsible for any loss of property.

獎勵
Awards : 每組別設冠、亞、季及殿軍獎，各獲獎牌乙枚。
A medal will be awarded to the champion, first, second and third runners-up of each division.

惡劣天氣安排
Inclement
Weather
Arrangement : 如在比賽當日，首場賽事報到前兩小時天文台已發出八號熱帶氣旋警告信號預警或八號或以上熱帶氣旋警告信號、紅色或黑色暴雨警告信號仍然生效，該日賽事即告取消。賽會稍後會通知各參加者相應安排。
Should Pre-No. 8 special announcement, tropical cyclone warning signal No. 8 or above or red/black rainstorm warning signal is in force 2 hours before the reporting time for preliminary round of the competition, all games on that day will be cancelled. The Organiser will notify the participants of the corresponding arrangement in due course.

「高」健康風險級別（空氣質素健康指數：7）

活動如期舉行。環境保護署呼籲心臟病或呼吸系統疾病（如冠狀心臟病和其他心血管疾病、哮喘及慢性阻礙氣管疾病，包括慢性支氣管炎和肺氣腫）患者、兒童和長者應**減少**戶外體力消耗，以及**減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。心臟病或呼吸系統疾病患者在參與體育活動前應諮詢醫生意見，在體能活動期間應多作歇息。由於空氣污染對不同人士的影響不一，如參加者有疑問或感到不適，應諮詢醫生的意見。

“High” health risk category (Air Quality Health Index (AQHI) of 7)

Activities will be held as scheduled. Environmental Protection Department advises those with existing heart or respiratory illnesses (such as coronary heart disease and other cardiovascular diseases, asthma and chronic obstructive airways diseases including chronic bronchitis and emphysema), children and the elderly to **reduce** outdoor physical exertion, and to **reduce** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. Participants with existing heart or respiratory illnesses should also seek advice from a medical doctor before participating in sports activities and take more breaks during physical activities. As the health effects on individuals may vary, participants should seek advice from a medical doctor if they are in doubt or feel uncomfortable.

「甚高」健康風險級別（空氣質素健康指數：8 至 10）

活動如期舉行。環境保護署呼籲心臟病或呼吸系統疾病（如冠狀心臟病和其他心血管疾病、哮喘及慢性阻礙氣管疾病，包括慢性支氣管炎和肺氣腫）患者、兒童和長者應**盡量減少**戶外體力消耗，以及**盡量減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。一般市民應**減少**戶外體力消耗，以及**減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。由於空氣污染對不同人士的影響不一，如參加者有疑問或感到不適，應諮詢醫生的意見。

“Very High” health risk category (Air Quality Health Index (AQHI) of 8-10)

Activities will be held as scheduled. Environmental Protection Department advises those with existing heart or respiratory illnesses (such as coronary heart disease and

other cardiovascular diseases, asthma and chronic obstructive airways diseases including chronic bronchitis and emphysema), children and the elderly to **reduce to the minimum** outdoor physical exertion, and to **reduce to the minimum** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. The general public is advised to **reduce** outdoor physical exertion, and to **reduce** the time of stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. As the health effects on individuals may vary, participants should seek advice from a medical doctor if they are in doubt or feel uncomfortable.

「嚴重」健康風險級別（空氣質素健康指數：10+）

活動如期舉行。環境保護署呼籲心臟病或呼吸系統疾病（如冠狀心臟病和其他心血管疾病、哮喘及慢性阻礙氣管疾病，包括慢性支氣管炎和肺氣腫）患者、兒童和長者應**避免**戶外體力消耗，以及**避免**在戶外逗留，特別在交通繁忙地方。一般市民應**盡量減少**戶外體力消耗，以及**盡量減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。由於空氣污染對不同人士的影響不一，如參加者有疑問或感到不適，應諮詢醫生的意見。

“Serious” health risk category (Air Quality Health Index (AQHI) Exceeding 10)

Activities will be held as scheduled. Environmental Protection Department advises those with existing heart or respiratory illnesses (such as coronary heart disease and other cardiovascular diseases, asthma and chronic obstructive airways diseases including chronic bronchitis and emphysema), children and the elderly to **avoid** outdoor physical exertion, and to **avoid** staying outdoors, especially in areas with heavy traffic. The general public is advised to **reduce to the minimum** outdoor physical exertion, and to **reduce to the minimum** the time of stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. As the health effects on individuals may vary, participants should seek advice from a medical doctor if they are in doubt or feel uncomfortable.

附則
Supplementary
Regulations

- ：
- (1) 比賽日各分組比賽賽程均以即場宣布為準。
The schedule for each division and events on the event days should follow the on-the-spot announcements.
 - (2) 各組別的得獎者名單將在本署「先進運動會」網頁上公布。
The list of the winners for each division will be announced on the LCSD ‘Masters Games’ webpage.
 - (3) 本署保留權利隨時修改本章程而無需另行通知。
LCSD reserves the right to amend this prospectus at any time without giving any prior notice.

查詢電話
Enquiries

- ：
- 康文署 24 小時客務熱線：2414 5555
LCSD 24-hour Customer Hotline: 2414 5555

康文署大型活動組：2601 7672

辦公時間：星期一至五上午 8 時 45 分至下午 6 時
（下午 1 時至 2 時休息）
（星期六、日和公眾假期暫停辦公）

Major Events Section of the LCSD: 2601 7672

Office hours: Monday to Friday: 8:45am to 6:00 pm
(lunch break: 1 pm to 2 pm)
(closed on Saturday, Sunday and general holidays)